

JAY[®]

GS CUSHION

JAY[®] GS[™] Cushion

IMPORTANT CONSUMER INFORMATION

NOTICE: This manual contains important instructions that must be passed on to the user of this product. Please do not remove this manual before delivery to the end user.

SUPPLIER: This manual must be given to the user of this product.

USER: Before using this product, read this entire manual and save for future reference.

Owner's Manual

Cojín JAY[®] GS[™]

INFORMACIÓN IMPORTANTE PARA EL CONSUMIDOR

AVISO: Este manual contiene instrucciones importantes que deben ser entregadas al usuario de este producto. Por favor no retire este manual antes de la entrega al usuario.

DISTRIBUIDOR: Este manual debe ser entregado al usuario de este producto.

USUARIO: Antes de usar este producto, lea este manual en su totalidad y guárdelo para futura referencia.

Manual de instrucciones

Coussin JAY[®] GS[™]

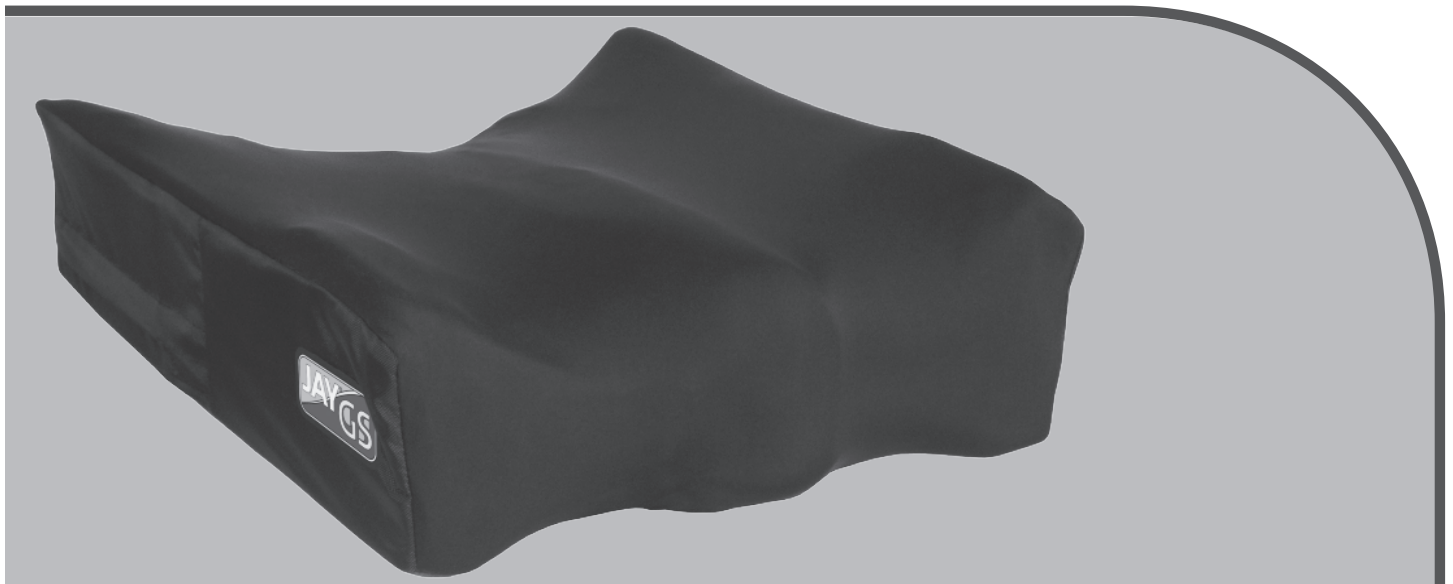
INFORMATIONS IMPORTANTES DESTINÉES AU CONSOMMATEUR

AVIS : Ce manuel contient des instructions importantes qui doivent être communiquées à l'utilisateur de ce produit. Prière de ne pas le retirer avant livraison.

FOURNISSEUR : Ce manuel doit être remis à l'utilisateur de ce produit.

UTILISATEUR : Avant d'utiliser ce produit, lisez entièrement ce manuel et conservez-le pour référence ultérieure.

Manuel d'instructions



SUNRISE MEDICAL LISTENS

Thank you for choosing a JAY Cushion. We want to hear your questions or comments about this manual, the safety and reliability of your product, and the service you receive from your Authorized Sunrise dealer. Please feel free to write or call us at the address and telephone number below:

**Sunrise Medical (US) LLC
Customer Service Department
12002 Volunteer Blvd.
Mount Juliet, TN 37122, USA
(800) 333-4000**

Be sure to return your warranty card, and let us know if you change your address. This will allow us to keep you up to date with information about safety, new products and options to increase your use and enjoyment of this wheelchair. If you lose your warranty card, call or write and we will gladly send you a new one.

NOTE - Check all parts for shipping damage. In case of damage DO NOT use. Contact Carrier/Sunrise for further instructions.

FOR ANSWERS TO YOUR QUESTIONS

Your Authorized Dealer knows your product best, and can answer most of your questions about safety, use and maintenance. For future reference, fill in the following:

Supplier: _____

Address: _____

Telephone: _____

Serial #: _____ Date/Purchased: _____

ADDITIONAL INFORMATION YOU SHOULD KNOW

No component of this product was made with Natural Rubber Latex.



DISPOSAL AND RECYCLING INFORMATION

When this product reaches the end of its life, please take it to an approved collection or recycling point designated by your local or state government. This product is manufactured using a variety of materials. Your product should not be disposed of as ordinary household waste. You should dispose of your wheelchair properly, according to local laws and regulations. Most materials that are used in the construction of this product are fully recyclable. The separate collection and recycling of your product at the time of disposal will help conserve natural resources and ensure that it is disposed in a manner that protects the environment.

Ensure you are the legal owner of the product prior to arranging for the product disposal in accordance with the above recommendations

ENGLISH

Introduction.....2
 General Warnings3
 Use and Maintenance4
 Warranty.....6

NOTICE— READ BEFORE USE

A. CHOOSE THE RIGHT CUSHION

Sunrise Medical recommends that a clinician such as a doctor or therapist experienced in seating and positioning be consulted to determine if a JAY Cushion is appropriate for your specific needs. Cushions should only be installed by an authorized Sunrise Medical supplier.

B. CHECK SITTING PRESSURE OFTEN

Your JAY cushion was designed for sitting comfort and postural support. Users should inspect their skin daily for redness. The clinical indicator of tissue breakdown is skin redness. If your skin develops redness, discontinue the use of the cushion immediately and see your doctor or therapist.

C. REVIEW THIS MANUAL OFTEN

Before using this cushion, you and each person who may assist you, should read this entire Manual and make sure to follow all instructions. Review the Warnings often, until they are second nature to you.

D. WARNINGS

The word “WARNING” refers to a hazard or unsafe practice that may cause severe injury or death to you or to other persons.

A. GENERAL WARNINGS

Sunrise Medical recommends that a clinician such as a doctor or therapist experienced in seating and positioning be consulted to determine if a JAY GS Cushion is appropriate. Cushions should only be installed by an authorized Sunrise Medical supplier.

Caution: Persons at high risk of skin breakdown should be thoroughly evaluated by a therapist prior to purchasing the JAY GS Cushion. The JAY GS Cushion is no substitute for good skin care, including proper diet and cleanliness. The cushion should be tried for a few hours while a therapist or doctor inspects the skin to ensure that red pressure spots are not developing.

If skin develops redness, discontinue the use of the cushion and consult with a doctor or therapist. In addition, avoid sharp objects or exposure to excessive heat or open flame. If the cushion is left outside overnight at temperatures below 40° F (5° C), allow the cushion to warm to room temperature before using. Sitting on excessively hot or cold surfaces may cause skin damage.

⚠ WARNING

Do not install this equipment without first reading and understanding this manual. If you are unable to understand the Warnings, Cautions, and/or Instructions, contact a qualified clinician or supplier - otherwise injury or damage may occur.

⚠ WARNING

Hook and loop Velcro should not come into prolonged contact with moisture as this may degrade the adhesive and lead to a failure of the Velcro® to hold the cushion in place.

⚠ WARNING

Installing a cushion on a wheelchair may effect the center of gravity of the wheelchair. Installed incorrectly, it may cause the wheelchair to tip backwards, potentially resulting in injury. Always assess if the addition of anti-tips, and/or an amputee axle adapter brackets may be needed to help increase stability after adding a cushion.

⚠ WARNING

Prior to prolonged sitting, any cushion should be tried for a few hours at a time while a clinician inspects your skin to ensure that red pressure spots are not developing. You should regularly check for skin redness. The clinical indicator for tissue breakdown is skin redness. If your skin develops redness, discontinue the use of the cushion immediately and see your doctor or therapist.

⚠ WARNING

Your JAY cushion is designed to help reduce pressure. However, no cushion can completely eliminate sitting pressure or prevent pressure sores. The JAY cushion is not a substitute for good skin care including, proper diet, cleanliness, and regular pressure relief. Be sure that the Velcro is engaged and able to hold the cushion in place.

B. PROTECTING YOUR CUSHION**⚠ WARNING**

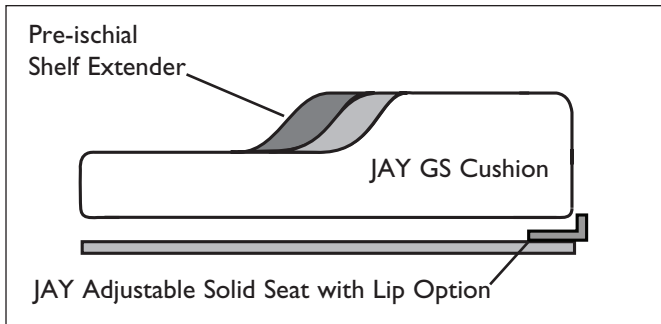
Always avoid exposing your cushion to sharp objects, excessive heat or open flame, and prolonged exposure to environmental conditions like freezing temperatures and/or direct sunlight.

C. OBSTRUCTIONS**⚠ WARNING**

Make sure that there are never any obstructions between you and your cushion. Any obstruction will reduce product effectiveness and/or produce unnecessary pressure points for the user.

D. COVER ORIENTATION**⚠ WARNING**

Product must be used with the cushion cover facing up. If the cover is not used correctly it may reduce or eliminate the cushion's benefits and could increase the risk of skin and soft tissue injuries.



THE JAY®GS CUSHION

The JAY GS Growth and Positioning Cushion is designed to provide a high degree of comfortable postural support and to meet the changing needs of growing individuals.

To ensure proper use of the cushion, please read these instructions and save them for future reference. It is recommended that the fitting of the JAY GS Cushion take place under the supervision of a doctor or therapist.

Maximum user weight:

10" to 18" width = 350 lbs.

A. FITTING THE JAY GS CUSHION

Place the Cushion on the seat of the wheelchair. (A solid base of support, like the JAY Adjustable Solid Seat or Solid Seat Insert is recommended.) If using an adjustable depth back on the wheelchair, position the back of the Cushion even with the front of the upright back posts. If using a fixed depth back, notch the rear corners of the base to establish seat depth to within 1" (2.5 cm) from the back of the knees (see score lines on base). This will allow the back of the Cushion to go between the posts. Place the individual on the Cushion allowing the user to sit in the rear, carved-out portion and the legs to rest comfortably on the raised front portion.

Additionally, the footrests should be adjusted low enough to allow the legs to rest firmly on the front of the Cushion. The Cushion should come within 0 - 1" (0-2.5 cm) of the back of the knee. Assess the client. Are the hips level? Are the legs in good position? Is the client comfortable? If the answer to any of these questions is "no," see the Accessories section in this booklet.

B. HOW THE JAY GS CUSHION GROWS

The JAY GS Cushion grows by maintaining the positional relationship between the user and the cushion. As the client grows, the area under the buttocks remains roughly the same, while the area under the legs grows backward. Using the Pre-ischial Shelf Extender (see diagram on next page) will increase leg support and position the anti-thrust shelf where needed.

C. GROWING THE CUSHION WITH A -DEPTH ADJUSTABLE BACK

Begin by seating the client forward on the Cushion (with the Back adjusted forward of the upright posts.) As the client grows, adjust the Back Support backwards toward the posts. This allows the user to be seated further back in the well and maintain proper seat depth. Pre-Ischial Shelf Extenders can be added to position the anti-thrust shelf where needed and optimize leg support. (The ischial tuberosities, or seat bones, should be located approximately 1" to 2" (2.5 to 5 cm) behind the anti-thrust shelf.) One Shelf Extender is included with the cushion. (Others can be ordered as needed.) The Cushion "grows" by 1" (2.5 cm) every time a Shelf Extender is added.* When the Back has been adjusted as far back as possible, the Cushion can be moved forward for additional growth.

The front edge of the GS Cushion can extend up to 2" (5 cm) unsupported beyond the front of the seat base without affecting performance. The use of a JAY Adjustable Solid Seat with Lip Option is recommended when "growing" the GS Cushion in this way. You can easily relocate the cushion in its desired position if you remove it from the wheelchair.

D. GROWING THE CUSHION WITH A -FIXED BACK

Notch the rear corners of the base enough to allow the Cushion to slide between the upright posts of the wheelchair and to establish proper seat depth (approximately one to two finger widths between the back of knee and front of cushion).

As the client grows, adjust the Cushion forward (always allowing the buttocks to sit in the carved-out portion of the cushion). Remember to maintain the desired distance between the back of the knee and the front of the Cushion. When the Cushion is adjusted forward by 1" (2.5 cm) or more*, add a Pre-ischial Shelf Extender to the cushion (included). This will maintain the anti-thrust properties of the GS Cushion.

The front edge of the GS Cushion can extend up to 2" unsupported beyond the front of the seat base without affecting performance. The use of a JAY Adjustable Solid Seat with lip option is highly recommended when "growing" the GS Cushion in this way. It allows you to easily relocate the cushion in its desired position if you remove it from the wheelchair.

Adjusting the width of the Cushion is made easy through the use of accessories. Lateral Pelvic Supports (hip guides) can be adjusted inward 1" (2.5 cm) on either side and then moved out later for growth at the rear of the Cushion. Lateral Thigh Supports (abductors) can be adjusted inward 1" on either side and then moved out later for growth at the front of the Cushion.

NOTE - The JAY GS Cushion may be used with different backs depending on the level of disability. Growth in the seating system is possible with all of the above products when combined with the GS Cushion.

E. ACCESSORIES

The JAY GS Cushion interfaces with a wide variety of JAY components including:

- Lateral Pelvic Supports (hip guides) for additional positioning or growth in the width of the Cushion.
- Lateral Thigh Supports (abductors) to prevent excessive abduction or spreading of the legs or to provide width adjustment for the Cushion.
- Mini Fluid Supplement Pads to compensate for a non-fixed lean or for added pressure relief and comfort.
- A variety of Medial Thigh Supports (abductors) for increased leg separation.
- A 1/2" (1 cm) Well Build-up (not shown) to decrease hip flexion for individuals with limited range of motion.

The JAY GS Cushion with a standard fluid pad or Pressure Relief Pad will accommodate most accessories. An upsized cover is recommended when larger accessories are used. Fitting of accessories should take place under the supervision of a doctor or a therapist.

F. EVALUATE FOR BOTTOMING OUT

Place the client on the cushion without the cover for 2 minutes. Lift the client off the cushion, trying not to disturb the fluid. Examine the points where the ischials (seatbones) and coccyx (tailbone) were positioned. If there is 1/2" (1 cm) or less of fluid between the bottom of the depression and the base, extra fluid is needed. Fluid supplement pads for this purpose are available through your local supplier. For 10" (25 cm), 12" (30 cm), and 14" (35 cm) JAY GS Cushions, utilize Mini Fluid Supplement Pads. For 16" (40 cm) and 18" (45 cm) JAY GS Cushions, utilize Standard Fluid Supplement Pads. To use Fluid Supplement Pads, place them along the side of the well, under the Pressure Relief Pad. Replace fluid pad over them and re-evaluate.

WARNING

The clinical indicator for tissue breakdown is skin redness. Periodically check the skin for redness. If skin redness occurs, discontinue the use of the Cushion and consult your doctor or therapist immediately.

G. EASY CLEANING AND ASSEMBLY

A wheelchair cushion is a very important part of the life of the user. Keeping the cushion in good condition may ensure years of use. Proper cleanliness will also help extend the life of the Cushion.

Monthly cleaning and inspection is recommended. Check the cover for tears or excessive wear. Check the base to ensure any accessories are still in the right position. Inspect the fluid pad for punctures and fluid consistency. If the fluid ever feels firmer in one area, simply knead the fluid back to its original consistency and/or call Sunrise Medical.

Both the fluid pad and the foam base should be washed with warm water and soap. An incontinence-resistant cover will help reduce the need for cleaning. Do not steam autoclave. The removable cover can also be washed. Machine wash and dry on moderate heat. Do not dry clean.

H. REASSEMBLE AFTER CLEANING

1. Replace any accessories on foam base (if used). Attach fluid pad to foam base along one side, on Velcro® attachment strip. Secure pad at center along Velcro® strip. Then attach the second side, same as first.
2. The split in the front of the fluid pad should be attached evenly to the center Velcro strip. If using the 3" (7.5 cm) Medial Thigh Support (leg abductor), the fluid pad should be attached to the sides of the accessory.
3. Check for bottoming out as described previously.
4. Pull the front of the cover over the Cushion first, then stretch the back corners down around the base. Examine the top of the cover to ensure proper fit. Cover should not hammock between accessories.

Use JAY covers only

The use of an improper cover can adversely affect the performance of the JAY GS Cushion. Use only Jay-designed covers in conjunction with the JAY GS Cushion. (Do not use additional covers over the JAY GS Cover.)

Note: Even a snug fitting cover will leave extra "tucks" of fabric under the client. This extra material will ensure total fit of the cover without tension against the skin.

I. BASE MODIFICATIONS

The JAY GS Base can be easily modified at the factory or by your authorized supplier to accommodate specialized seating needs. These include: special sizes, leg length discrepancies, rail cutouts for dropped or angled seats, back corner cutouts to recess between the upright posts of the wheelchair, or specialized needs as requested.

JAY GS CUSHION WARRANTY

Every JAY GS cushion base is guaranteed to be free from defects in materials and workmanship for a period of 24 months from the date of purchase, provided normal use. Should a defect in materials or workmanship occur within 24 months from the original date of purchase, Sunrise Medical will, at its option, repair or replace it without charge. This warranty does not apply to punctures, tears or burns, nor to the cushion's removable cover.

The removable outer cover is guaranteed to be free from defects in materials and workmanship for a period of six (6) months from the date of purchase, provided normal use. Should a defect in materials or workmanship occur within six (6) months from the original date of purchase, Sunrise Medical will, at its option, repair or replace it without charge.

JAY Flow Fluid Pad

Consult your healthcare professional for proper fitting and use, and read the following statements carefully:

Fluid Pad Policy

If a Clinician, Certified Rehab Professional or Authorized Sunrise Medical Supplier has determined that the fluid volume is inappropriate or the original purchaser, Sunrise Medical, during the warranty life of the product, will replace the fluid pad free of charge. Requests must be submitted by an authorized Sunrise Medical supplier.

- The fluid in this cushion may lose volume over time.
- Volume loss in this cushion may result in bottoming out the cushion.
- Monthly, during routine cleaning and inspection, check this cushion for bottoming out (see instructions under "checking for bottoming out" in the warranty use and care guide) and any fluid inconsistencies, If the fluid is firmer in one area simply knead it back to its original consistency.
- If bottoming out occurs discontinue use of this cushion and contact your healthcare professional. If further assistance is necessary

Contact Sunrise Medical Customer Service at 1-800-333-4000

Claims and repairs should be processed through the nearest authorized supplier. Except for express warranties made herein, all other warranties, including implied warranties of merchantability and warranties of fitness for a particular purpose are excluded.

There are not warranties which extend beyond the description on the face hereof. Remedies for breach of express warranties herein are limited to repair or replacement of the goods. In no event shall damages for breach of any warranty include any consequential damages or exceed the cost of non-conforming goods sold.

For goods provided by Sunrise Medical Pty Ltd in Australia, our goods come with a guarantee by Sunrise that cannot be excluded under the Australian Consumer Law. You are entitled to replacement or refund for a major failure & for compensation for any other reasonable foreseeable loss or damage. You are also entitled to have the goods repaired or replaced if the goods fail to be of acceptable quality & the failure does not amount to a major failure. The benefits to you given by this warranty are in addition to your other rights & remedies under a law in relation to the goods to which the warranty relates.

Record your serial number here for future reference:

JAY[®]

GS CUSHION

JAY[®] GS[™] Cushion

IMPORTANT CONSUMER INFORMATION

NOTICE: This manual contains important instructions that must be passed on to the user of this product. Please do not remove this manual before delivery to the end user.

SUPPLIER: This manual must be given to the user of this product.

USER: Before using this product, read this entire manual and save for future reference.

Owner's Manual

Cojín JAY[®] GS[™]

INFORMACIÓN IMPORTANTE PARA EL CONSUMIDOR

AVISO: Este manual contiene instrucciones importantes que deben ser entregadas al usuario de este producto. Por favor no retire este manual antes de la entrega al usuario.

DISTRIBUIDOR: Este manual debe ser entregado al usuario de este producto.

USUARIO: Antes de usar este producto, lea este manual en su totalidad y guárdelo para futura referencia.

Manual de instrucciones

Coussin JAY[®] GS[™]

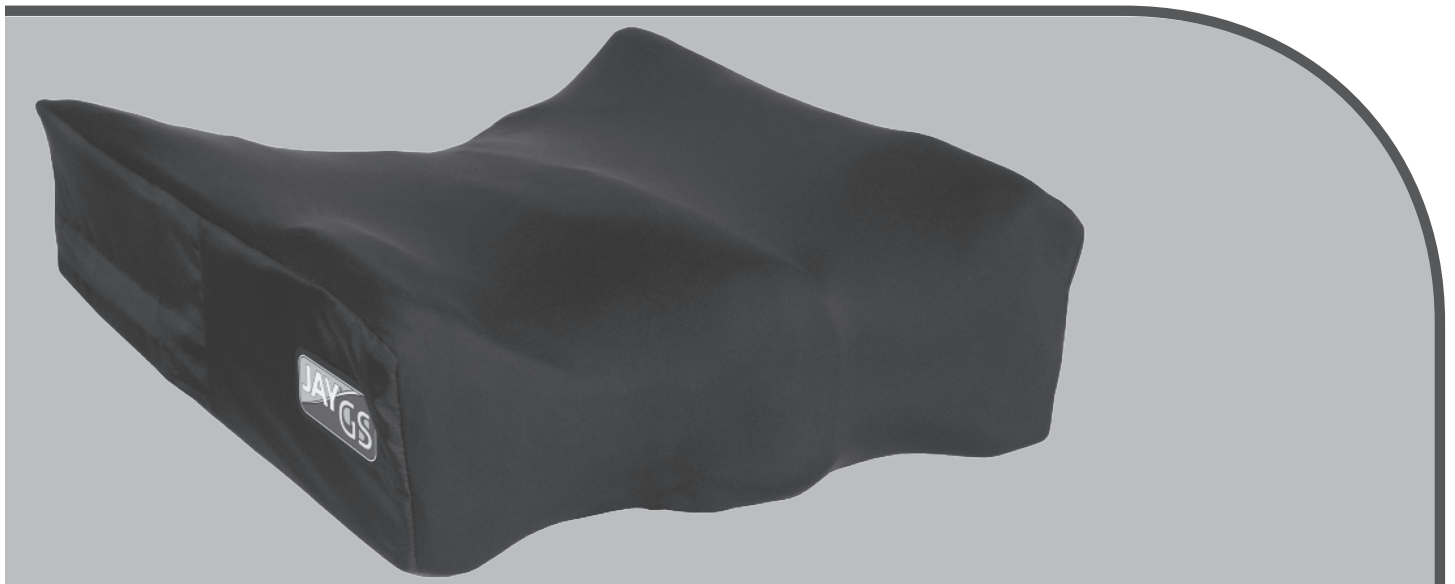
INFORMATIONS IMPORTANTES DESTINÉES AU CONSOMMATEUR

AVIS : Ce manuel contient des instructions importantes qui doivent être communiquées à l'utilisateur de ce produit. Prière de ne pas le retirer avant livraison.

FOURNISSEUR : Ce manuel doit être remis à l'utilisateur de ce produit.

UTILISATEUR : Avant d'utiliser ce produit, lisez entièrement ce manuel et conservez-le pour référence ultérieure.

Manuel d'instructions



SUNRISE MEDICAL ESCUCHA

Le agradecemos su preferencia por el Cojín JAY. Nos gustaría recibir sus preguntas o comentarios acerca de este manual, de la seguridad y fiabilidad de su producto, y del servicio que ha recibido de su distribuidor autorizado de Sunrise. No dude en escribirnos o llamarnos al domicilio y teléfono que aparecen a continuación:

Sunrise Medical (US) LLC
Departamento de Servicios al Cliente
12002 Volunteer Blvd.
Mount Juliet, TN 37122, USA
(800) 333-4000

No olvide regresar su tarjeta de garantía e informarnos si cambia de domicilio. Esto nos permitirá mantenerlo al tanto con información acerca de la seguridad, productos nuevos y opciones para mejorar el uso y disfrutar de esta silla de ruedas. Si ha perdido su tarjeta de garantía, llame o escriba y con gusto le enviaremos una nueva.

NOTA - Revise todas las piezas para detectar cualquier daño ocasionado durante el envío. En caso de que haya algún daño, NO lo use. Póngase en contacto con Carrier/Sunrise para recibir más instrucciones.

PARA OBTENER RESPUESTAS A SUS PREGUNTAS

Su distribuidor autorizado conoce bien su producto y puede contestar la mayoría de sus preguntas acerca de la seguridad, el uso y el mantenimiento del producto. Como información de referencia para el futuro, escriba los siguientes datos:

Distribuidor: _____
 Dirección: _____
 Teléfono: _____
 Núm. Serie: _____ Fecha de compra: _____

INFORMACIÓN ADICIONAL QUE DEBERÍA CONOCER

Ningún componente de este producto se realizó con látex de caucho natural.



INFORMACIÓN SOBRE LA ELIMINACIÓN Y EL RECICLADO

Cuando este producto llegue al final de su vida útil, por favor llévelo a un punto autorizado de acopio o de reciclaje designado por su gobierno estatal o local. Este producto fue fabricado con diversos materiales, por lo que no se debe desechar como un desperdicio doméstico común. Debe desecharlo adecuadamente, de conformidad con las leyes y normas locales. La mayoría de los materiales que se utilizaron para construir este producto son completamente reciclables. La recolección y el reciclado por separado del producto al momento de desecharlo ayudarán a conservar los recursos naturales y a asegurarse de que se deseché de manera que proteja al medio ambiente.

Asegúrese de ser el propietario legal del producto antes de proceder a su eliminación de conformidad con las recomendaciones indicadas anteriormente.

ESPAÑOL

Introducción2
 Advertencias generales3
 Uso y mantenimiento4
 Garantía6

AVISO: LEA ESTE MANUAL ANTES DE USAR EL PRODUCTO.

A. ELIJA EL COJÍN ADECUADO

Sunrise Medical recomienda que consulte a un profesional de la salud, por ejemplo, un médico o un terapeuta, que cuente con experiencia en el sentado y posicionamiento del paciente para que determine si un cojín JAY es adecuado para sus necesidades específicas. Los cojines deben ser instalados exclusivamente por un distribuidor autorizado de Sunrise Medical.

B. VERIFIQUE FRECUENTEMENTE LA PRESIÓN AL ESTAR SENTADO

El cojín JAY está diseñado para brindar comodidad y apoyo postural al estar sentado. Los usuarios deben inspeccionar su piel diariamente para detectar enrojecimiento. El indicador clínico de la ruptura de tejidos es el enrojecimiento de la piel. Si la piel se enrojece, suspenda el uso del cojín de inmediato y consulte a su médico o terapeuta.

C. CONSULTE ESTE MANUAL CON FRECUENCIA

Antes de utilizar este cojín, tanto usted como cualquier persona que vaya a ayudarlo deberán leer el manual en su totalidad y asegurarse de seguir todas sus instrucciones. Repase con frecuencia las advertencias, hasta que se conviertan en un hábito natural para usted.

D. ADVERTENCIAS

La palabra “ADVERTENCIA” se refiere a un peligro o una práctica insegura que pueden provocarle a usted o a otras personas lesiones graves o incluso la muerte.

A. ADVERTENCIAS GENERALES

Sunrise Medical recomienda que consulte a un profesional clínico, por ejemplo, un médico o terapeuta, que cuente con experiencia en el sentado y posicionamiento del paciente para que determine si el Cojín JAY GS es adecuado. Los cojines deben ser instalados exclusivamente por un distribuidor autorizado de Sunrise Medical.

Precaución: Las personas que tienen alto riesgo de afectaciones serias en la piel, deben recibir una evaluación exhaustiva por parte de un terapeuta antes de comprar el Cojín JAY GS. El Cojín JAY GS no sustituye un buen cuidado de la piel, lo que incluye una dieta y limpieza adecuadas. El cojín debe probarse durante algunas horas seguidas mientras un terapeuta o doctor le examina la piel para cerciorarse de que no se produzcan puntos de presión enrojecidos.

Si la piel se enrojece, suspenda el uso del cojín y consulte a su médico o terapeuta. Además, evite los objetos puntiagudos o exponer el cojín a calor excesivo, o al fuego. Si deja el cojín afuera durante la noche, a temperaturas por debajo de los 5 °C (40 °F), permita que el cojín regrese a temperatura ambiente antes de volverlo a utilizar. Sentarse en superficies excesivamente calientes o frías podría ocasionar daños a la piel.

ADVERTENCIA

No instale este producto sin antes leer y comprender este manual. Si no logra entender las advertencias, precauciones y/o instrucciones, consulte a un profesional de la salud o a un distribuidor calificado; de lo contrario, podría sufrir lesiones o daños.

ADVERTENCIA

El Velcro de retención no debe entrar en contacto prolongado con la humedad para evitar que el adhesivo se degrade y ocasione que el Velcro® no sea capaz de mantener el cojín en su lugar.

ADVERTENCIA

La instalación de un cojín en una silla de ruedas puede afectar el centro de gravedad de la silla. Si el cojín está instalado de manera incorrecta, puede provocar que la silla de ruedas se vuelque hacia atrás y causar posibles lesiones. Evalúe siempre si la instalación de tubos antivoltaduras o abrazaderas adaptadoras del eje para amputados es necesaria para aumentar la estabilidad después de instalar un cojín.

ADVERTENCIA

Antes del uso prolongado de un asiento, cualquier cojín debe probarse durante algunas horas seguidas mientras un profesional de la salud le examina la piel para cerciorarse de que no se produzcan puntos de presión enrojecidos. Siempre debe revisar periódicamente para detectar un posible enrojecimiento de la piel. El indicador clínico de la ruptura de tejidos es el enrojecimiento de la piel. Si la piel se enrojece, suspenda el uso del cojín de inmediato y consulte a su médico o terapeuta.

WARNING

Su cojín JAY está diseñado para ayudar a reducir la presión. No obstante, ningún cojín puede eliminar por completo la presión al estar sentado ni evitar las úlceras por presión. El cojín JAY no sustituye el buen cuidado de la piel; lo cual incluye una dieta adecuada, una buena higiene y un alivio frecuente de la presión. Cerciórese de que el Velcro esté adherido y apto para mantener el cojín en su lugar.

B. PROTECCIÓN DEL COJÍN

ADVERTENCIA

Evite siempre exponer el cojín a objetos filosos, calor excesivo o fuego directo, y evite la exposición prolongada a ciertas condiciones ambientales como temperaturas de congelación y la luz solar directa.

C. OBSTRUCCIONES

ADVERTENCIA

Asegúrese de que no exista ninguna obstrucción entre usted y su cojín. Cualquier obstrucción existente disminuirá la eficacia del producto o se producirán puntos de presión innecesarios para el usuario.

D. ORIENTACIÓN DE LA FUNDA

ADVERTENCIA

El producto se debe usar con la funda hacia arriba. Si la funda no se utiliza correctamente, es posible que disminuyan o desaparezcan los beneficios del cojín, además podría aumentar el riesgo de lesiones en la piel y los tejidos blandos.

USO Y MANTENIMIENTO

EL COJIN JAY® GS

El Cojín JAY GS para crecimiento y posicionamiento está diseñado para proporcionar un alto nivel de soporte cómodo para la postura, y para cumplir con las necesidades cambiantes de las personas en crecimiento.

Para asegurarse de darle el uso adecuado al cojín, lea estas instrucciones y guárdelas para futura referencia. Se recomienda que un doctor o terapeuta supervisen el ajuste del Cojín JAY GS.

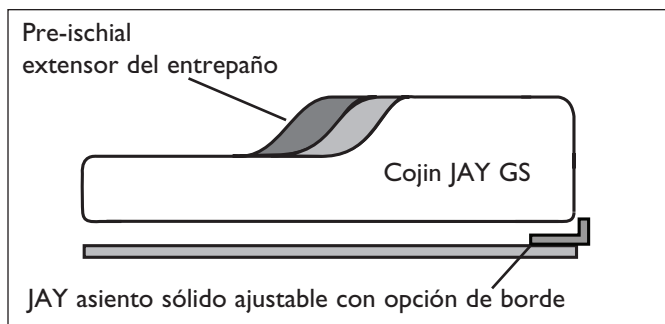
Peso máximo del usuario:

ancho de 25 a 46 cm. (10 a 18 pulg.) = 158 kg. (350 libras)

A. AJUSTE DEL COJÍN JAY GS

(Se recomienda utilizar una base sólida de soporte, como el Asiento sólido ajustable JAY, o el Accesorio para asiento sólido). Si está utilizando un respaldo con profundidad ajustable en la silla de ruedas, coloque el respaldo del cojín de manera que quede parejo con la parte frontal de los postes verticales del respaldo. Si está utilizando un respaldo con profundidad fija, marque una muesca en las esquinas de la base para establecer una profundidad del asiento que esté dentro de 2.5 cm (1 pulg.) desde la parte posterior de las rodillas (vea las líneas marcadas en la base). Esto permitirá que la parte posterior del cojín quede entre los postes. Coloque a la persona en el cojín, permitiendo que se siente en la parte marcada en el lado posterior, y que coloque sus piernas de manera que descansen cómodamente en la parte frontal elevada.

Los reposapiés también deben tener un ajuste lo suficientemente bajo para permitir que las piernas reposen firmemente frente al cojín. El cojín debe estar a una distancia de entre 0 - 2.5 cm (0 - 1 pulg.) de la parte posterior de la rodilla. Evalúe al cliente. ¿La cadera está al mismo nivel? ¿Las piernas están en buena posición? ¿El cliente está cómodo? Si la respuesta para cualquiera de estas preguntas es "no", consulte la sección Accesorios de este folleto.



B. CÓMO AJUSTAR EL COJÍN JAY GS PARA EL CRECIMIENTO

El Cojín JAY GS crece manteniendo la relación de posición que hay entre el usuario y el cojín. A medida que el cliente crece, el área por debajo de los glúteos permanece casi igual, pero el área debajo de las piernas crece hacia atrás. Mediante el uso del Extensor de la repisa pre-isquiática, se incrementará el soporte para las piernas y se ajustará la posición de la repisa anti-empuje donde se necesite.

C. AJUSTE DEL CRECIMIENTO DEL COJÍN CON UN RESPALDO DE PROFUNDIDAD AJUSTABLE

Para comenzar, siente al cliente hacia delante con el cojín (con el respaldo ajustado hacia delante de los postes verticales). A medida que el cliente crece, ajuste el soporte del respaldo hacia atrás de los postes. Esto permite que el cliente tenga mayor espacio para recargarse y mantener una profundidad de asiento adecuada. Los Extensores de la repisa pre-isquiática se pueden añadir para posicionar la repisa anti-empujes en donde sea necesario, y para optimizar el soporte de las piernas. (Las tuberosidades isquiáticas, o los huesos para sentarse, deben estar ubicados aproximadamente a 2.5 - 5 cm. (1 - 2 pulg.) por detrás de la repisa anti-empuje). El cojín incluye un extensor de repisa, (se pueden solicitar más si se necesitan). El cojín "crece" 2.5 cm (1 pulg.) cada vez que se agrega un extensor de repisa.* Cuando el respaldo se ha ajustado lo más atrás posible, el cojín se puede mover hacia delante para lograr un crecimiento adicional.

El borde frontal del cojín GS se puede extender hasta 5 cm (2 pulg.) sin soporte más allá del frente de la base del asiento sin afectar su desempeño. Se recomienda utilizar el Asiento sólido ajustable JAY con opción de borde cuando se desee que el cojín GS "crezca" de esta manera. Usted puede reubicar fácilmente el cojín en la posición deseada si lo retira de la silla de ruedas.

D. AJUSTE DEL CRECIMIENTO DEL COJÍN CON UN RESPALDO DE PROFUNDIDAD FIJA

Marque unas muescas en las esquinas posteriores de la base, lo suficiente para que el cojín pueda deslizarse entre los postes erguidos de la silla de ruedas, y para establecer la profundidad adecuada del asiento (con un ancho de aproximadamente uno o dos dedos entre la parte posterior de las rodillas y el frente del cojín). A medida que el cliente crezca, ajuste el cojín hacia delante (siempre permitiendo que los glúteos queden en la parte marcada del cojín). Recuerde mantener la distancia deseada entre la parte posterior de las rodillas y el frente del cojín. Cuando el cojín se ajuste hacia delante por 2.5 cm (1 pulg.) o más, agregue un Extensor de repisa pre-isquiática al cojín (incluido). Esto mantendrá las propiedades anti-empuje del cojín GS.

El borde frontal del cojín GS se puede extender hasta 5 cm (2 pulg.) sin soporte más allá del frente de la base del asiento sin afectar su desempeño. Se recomienda utilizar el Asiento sólido ajustable JAY con opción de borde cuando se desee que el cojín GS "crezca" de esta manera. Esto le permite reubicar fácilmente el cojín en la posición deseada si lo retira de la silla de ruedas.

El ajuste del ancho del cojín se facilita mediante el uso de los accesorios. Los Soportes pélvicos laterales (guías para la cadera) se pueden ajustar hacia adentro por 2.5 cm (1 pulg.) en cualquiera de sus lados, y luego se pueden mover hacia fuera para ajustarse al crecimiento, por la parte posterior del cojín. Los Soportes laterales para los muslos (abductores) se pueden ajustar hacia adentro por 2.5 cm (1 pulg.) en cualquiera de sus lados, y luego se pueden mover hacia fuera para ajustarse al crecimiento, por la parte frontal del cojín.

NOTA - El cojín JS se puede utilizar con diferentes respaldos, según el nivel de discapacidad. El crecimiento del sistema de asiento es posible mediante el uso de todos los productos mencionados anteriormente, junto con el cojín GS.

E. ACCESORIOS

El Cojín JAY GS interactúa con una amplia variedad de componentes JAY, que incluyen:

- Soportes pélvicos laterales (guías para la cadera) para posicionamiento adicional o para crecimiento en el ancho del cojín.
- Soportes laterales para los muslos (abductores) para evitar el exceso de abducción o de apertura de las piernas, o para ajustar el ancho del cojín.
- Almohadillas pequeñas de fluido como complemento, para compensar una inclinación no fija, o para liberar más presión, o brindar más confort.
- Diversos soportes mediales para los muslos (abductores) para aumentar la separación entre las piernas.
- Un aumento de 1 cm. (1/2 pulg.) para el recipiente, para reducir la flexión de la cadera en individuos con un rango limitado de movilidad.

El Cojín JAY GS viene con una almohadilla estándar de fluido, o almohadilla de liberación de presión, la cual se adapta a la mayoría de los accesorios. Se recomienda utilizar una funda de mayor tamaño cuando se usen accesorios más grandes. Un doctor o terapeuta debe supervisar el ajuste de los accesorios.

F. REVISE SI LOS GLÚTEOS TOCAN LA BASE DEL COJÍN

Siente al cliente sobre el cojín sin la funda durante 2 minutos. Levante al cliente del cojín, tratando de no afectar al fluido. Examine los puntos en los que estuvieron colocados los huesos isquiáticos (los huesos para sentarse) y el coxis. Si hay 1 cm (1/2 pulg.) o menos de fluido entre la parte inferior de la depresión y la base, se necesita más fluido. Puede conseguir almohadillas de fluido complementarias para este fin con su distribuidor local. Para los cojines JAY GS de 25 cm (10 pulg.), 30 cm (12 pulg.) y 35 cm (14 pulg.), utilice las almohadillas de fluido pequeñas complementarias. Para los cojines JAY GS de 40 cm (16 pulg.) y de 45 cm (18 pulg.), utilice las almohadillas de fluido estándar complementarias. Para utilizar las almohadillas complementarias de fluido, colóquelas a los lados del recipiente, debajo de la almohadilla de liberación de presión. Reemplace la almohadilla de fluido por encima de ellas y vuelva a examinar.

ADVERTENCIA

El indicador clínico de la ruptura de tejidos es el enrojecimiento de la piel. Revise la piel periódicamente para detectar signos de enrojecimiento. Si la piel se enrojece, suspenda el uso del cojín y consulte a su médico o terapeuta inmediatamente.

G FÁCIL LIMPIEZA Y ENSAMBLE

El cojín de una silla de ruedas es una parte muy importante para la vida del usuario. Mantener el cojín en buenas condiciones le asegurará años de uso. Una limpieza apropiada también ayudará a extender la vida útil del cojín.

Se recomienda realizar una limpieza e inspección mensual. Revise la funda para detectar rasgones o desgaste excesivo. Revise la base para cerciorarse de que todos los accesorios siguen en la posición adecuada. Examine la almohadilla de fluido para detectar pinchaduras, y para revisar la consistencia del fluido. Si el fluido se siente más firme en un área, simplemente mueva el fluido para restablecer su consistencia original, y/o llame a Sunrise Medical.

Tanto la almohadilla de fluido como la base de espuma deben lavarse con agua tibia y jabón. Una funda resistente a la incontinencia ayudará a reducir la necesidad de limpiar. No esterilice mediante vapor a presión. La funda removible también se puede lavar. Lávela a máquina y séquela en secadora con calor moderado. No la lave en seco.

H REARMADO DESPUÉS DE LA LIMPIEZA

1. Vuelva a colocar los accesorios (si se utilizan) en la base de espuma. Fije la almohadilla de fluido a la base de espuma por un lado, en la tira para fijar con Velcro®. Asegure la almohadilla al centro con la tira de Velcro®. Luego fije el otro lado, al igual que el primero.
2. La división al frente de la almohadilla de fluido debe fijarse de manera que quede pareja con la tira central de Velcro. Si utiliza el soporte medial para los muslos (abductor para piernas) de 7.5 cm (3 pulg.), la almohadilla de fluido debe fijarse a los lados del accesorio.
3. Verifique que los glúteos no toquen la base, tal como se describió anteriormente.
4. Tire del frente de la funda, primero sobre el cojín, y luego estire las esquinas posteriores hacia abajo hasta llegar a la base. Examine la parte superior de la funda, para asegurarse de que se ajuste adecuadamente. La funda no debe quedar floja entre los accesorios.

Únicamente utilice fundas Jay

El uso de una funda inadecuada, puede perjudicar el desempeño del Cojín JAY GS. Utilice solo fundas diseñadas por Jay conjuntamente con el Cojín JAY GS. (No utilice otras fundas adicionales sobre la Funda Jay GS).

Nota: Incluso una funda ajustada dejará "doblecetes" adicionales de tela debajo del cliente. Este material adicional asegurará un ajuste total de la cubierta, sin provocar tensión con la piel.

I MODIFICACIONES DE LA BASE

La Base Jay GS se puede modificar fácilmente en la fábrica, o por medio de su distribuidor autorizado, para ajustarse a necesidades especializadas. Esto incluye: tamaños especiales, discrepancias en el largo de las piernas, cortes en los rieles para asientos bajos o con ángulo, cortes en las esquinas del respaldo para dejar huecos entre los postes verticales de la silla de ruedas, o necesidades especiales que se soliciten.

Cada cojín JAY GS está garantizado contra defectos en los materiales o la mano de obra por un período de 24 meses a partir de la fecha de compra, si se usa de manera normal. En caso de presentarse defectos en los materiales o mano de obra dentro del período de 24 meses a partir de la fecha de compra original, Sunrise Medical a su discreción, lo reparará o reemplazará sin cargo alguno. Esta garantía no se aplica a los pinchazos, rupturas o quemaduras, ni a la funda removible del cojín.

Las fundas removibles exteriores están garantizadas contra defectos en los materiales o la mano de obra por un período de seis (6) meses a partir de la fecha de compra, si se usa de manera normal. En caso de presentarse defectos en los materiales o mano de obra dentro del período de seis (6) meses a partir de la fecha de compra original, Sunrise Medical a su discreción, lo reparará o reemplazará sin cargo alguno.

Cojín JAY Flow de Fluido

Consulte a su profesional de salud para el montaje y el uso adecuado, y leer cuidadosamente las siguientes declaraciones:

Política del cojín con fluido

Si un médico, profesional de rehabilitación certificado, proveedor autorizado de Sunrise Medical ha determinado que el volumen del fluido es inadecuado, durante el la vida de garantía del producto, Sunrise Medical reemplazará a la almohadilla de fluido de forma gratuita. Las solicitudes deben ser enviadas por un proveedor autorizado de Sunrise Medical.

- El fluido en este colchón puede perder volumen con el tiempo.
- La pérdida de volumen en este colchón puede dar lugar a tocar fondo el cojín.
- Mensualmente, durante la rutina de limpieza e inspección, verificar que el cojín este tocando fondo (ver instrucciones de "verificación de tocar fondo" en el uso de la garantía y guía de atención) y las inconsistencias de fluidos, si el fluido es más firme en un área simplemente amasar de nuevo a su consistencia original.
- Si toca fondo el cojín suspenda el uso de este y contacte a su especialista medico profesional. Si es necesario obtener más ayuda, póngase en contacto con Servicio al Cliente de Sunrise Medical en 1-800-333-4000.

Las reclamaciones y reparaciones serán procesadas a través del distribuidor autorizado de Sunrise más cercano. Con excepción de las garantías expresas establecidas en este documento, se excluyen todas las demás garantías, incluidas las garantías implícitas de comercialización y las garantías de idoneidad para un propósito en particular.

No existe ninguna garantía que se extienda fuera de la descripción aquí establecida. Los remedios por violaciones de las garantías expresas aquí establecidas se encuentran limitadas a la reparación o reemplazo de los bienes. Las indemnizaciones por incumplimiento de cualquier garantía en ningún caso incluirán ningún daño resultante ni excederán el costo de los bienes vendidos fuera de especificaciones.

Anote su número de serie aquí como referencia a futuro:

JAY[®]

GS CUSHION

JAY[®] GS[™] Cushion

IMPORTANT CONSUMER INFORMATION

NOTICE: This manual contains important instructions that must be passed on to the user of this product. Please do not remove this manual before delivery to the end user.

SUPPLIER: This manual must be given to the user of this product.

USER: Before using this product, read this entire manual and save for future reference.

Owner's Manual

Cojín JAY[®] GS[™]

INFORMACIÓN IMPORTANTE PARA EL CONSUMIDOR

AVISO: Este manual contiene instrucciones importantes que deben ser entregadas al usuario de este producto. Por favor no retire este manual antes de la entrega al usuario.

DISTRIBUIDOR: Este manual debe ser entregado al usuario de este producto.

USUARIO: Antes de usar este producto, lea este manual en su totalidad y guárdelo para futura referencia.

Manual de instrucciones

Coussin JAY[®] GS[™]

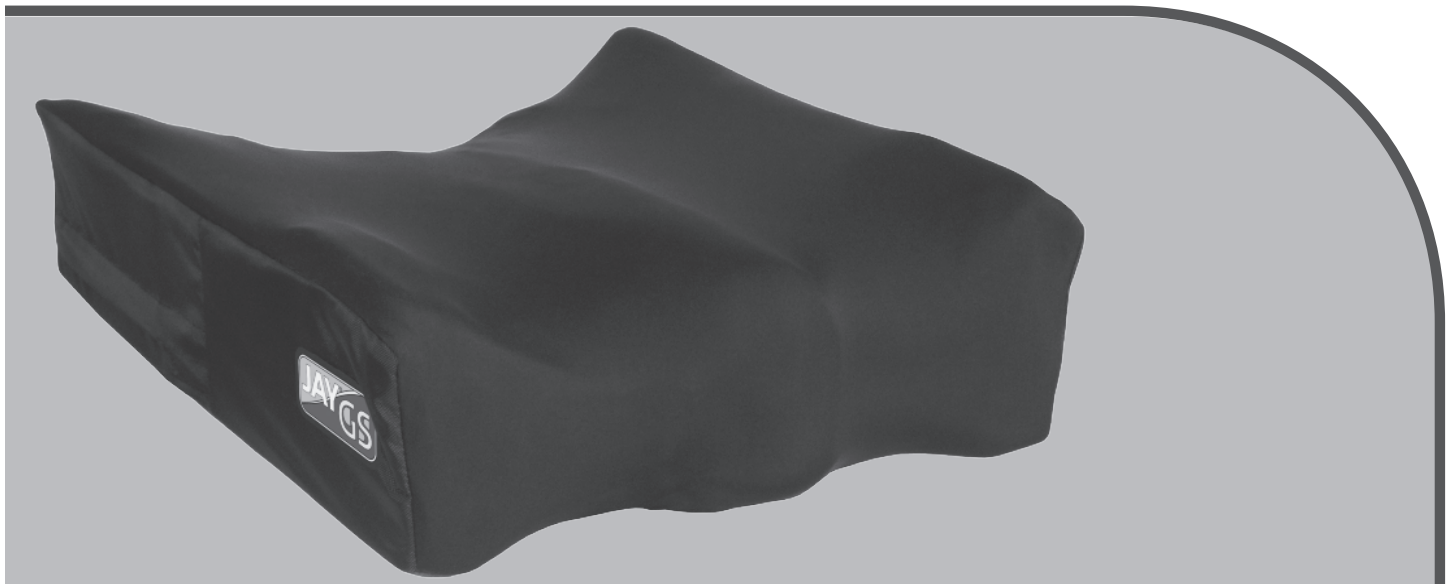
INFORMATIONS IMPORTANTES DESTINÉES AU CONSOMMATEUR

AVIS : Ce manuel contient des instructions importantes qui doivent être communiquées à l'utilisateur de ce produit. Prière de ne pas le retirer avant livraison.

FOURNISSEUR : Ce manuel doit être remis à l'utilisateur de ce produit.

UTILISATEUR : Avant d'utiliser ce produit, lisez entièrement ce manuel et conservez-le pour référence ultérieure.

Manuel d'instructions



SUNRISE MEDICAL ÉCOUTE

Merci d'avoir choisi un coussin JAY. Nous sommes à l'écoute de vos questions et commentaires concernant ce manuel, la sécurité et la fiabilité de votre produit et le service offert par votre revendeur agréé Sunrise. N'hésitez pas à nous écrire ou à nous appeler à l'adresse et au numéro de téléphone ci-dessous :

Sunrise Medical (US) LLC
Customer Services Department
12002 Volunteer Blvd.
Mount Juliet, TN 37122, États-Unis
(800) 333-4000

Veillez renvoyer votre carte de garantie et nous informer de votre changement d'adresse éventuel. Cela nous permettra de vous tenir au courant des informations concernant la sécurité, les nouveaux produits et les options proposées pour optimiser l'usage et le confort de ce fauteuil. Si vous égarez votre carte de garantie, appelez-nous ou écrivez-nous et nous serons heureux de vous en faire parvenir une nouvelle.

REMARQUE - Vérifiez toutes les pièces pour déceler tout dommage subi lors de l'expédition. En cas de dommage quelconque, N'UTILISEZ PAS le produit. Contactez le transporteur/Sunrise pour des directives supplémentaires.

RÉPONSES À VOS QUESTIONS

Votre revendeur agréé est la personne qui connaît le mieux les caractéristiques de votre produit et peut répondre à la plupart de vos questions concernant sa sécurité, son utilisation et son entretien. À titre de référence, veuillez remplir les renseignements suivants :

Fournisseur: _____

Adresse: _____

Téléphone: _____

N° de série : _____ Date d'achat : _____

RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES À CONNAÎTRE

Aucun composant de ce produit n'est fabriqué à base de latex de caoutchouc naturel

**RENSEIGNEMENTS SUR LA MISE AU REBUT ET LE RECYCLAGE**

Lorsque ce produit atteint la fin de sa vie utile, veuillez l'apporter à un centre approuvé de collecte ou de recyclage désigné par votre gouvernement local ou votre État/province. Ce produit est fabriqué avec plusieurs types de matériaux. Votre produit ne doit pas être mis au rebut avec les ordures ménagères habituelles. Veuillez mettre ce fauteuil roulant au rebut conformément aux lois et réglementations locales. La plupart des matériaux utilisés dans la fabrication de ce produit sont entièrement recyclables. La collecte et le recyclage distincts de ce produit au moment de sa mise au rebut permettent de conserver les ressources naturelles et d'assurer l'élimination du fauteuil dans le respect de l'environnement.

Assurez-vous d'être le propriétaire légal du produit avant de prendre des dispositions de mise au rebut conformément aux recommandations ci-dessus.

FRANÇAIS

Introduction.....	2
Avertissements d'ordre général	3
Utilisation et entretien.....	4
Garantie.....	6

NOTICE – À LIRE AVANT TOUTE UTILISATION**A. CHOISISSEZ LE BON COUSSIN**

Sunrise Medical recommande de consulter un clinicien, médecin ou thérapeute expérimenté dans le réglage de l'assise et de la position avant de déterminer si l'un ou l'autre des coussins JAY est adapté à vos besoins. Les coussins ne doivent être installés que par un fournisseur agréé Sunrise Medical.

B. VÉRIFIEZ LA PRESSION EN POSITION ASSISE RÉGULIÈREMENT

Votre coussin JAY a été conçu pour garantir tant le confort de l'assise que le soutien de la posture. Les utilisateurs doivent quotidiennement examiner leur peau pour déceler toute rougeur, laquelle est le premier signe clinique de lésions cutanées. En cas d'apparition de rougeurs cutanées, cessez immédiatement d'utiliser le coussin et consultez votre médecin ou thérapeute.

C. CONSULTEZ CE MANUEL RÉGULIÈREMENT

Avant d'utiliser ce coussin, nous vous conseillons, ainsi qu'à toute personne susceptible de vous aider, de lire entièrement ce manuel et d'en suivre toutes les instructions. Consultez régulièrement les avertissements jusqu'à ce que vous les observiez automatiquement.

D. AVERTISSEMENTS

Le terme « AVERTISSEMENT » indique un risque ou une pratique dangereuse pouvant vous causer, ainsi qu'à d'autres personnes, des blessures graves, voire mortelles.

A. AVERTISSEMENTS D'ORDRE GÉNÉRAL

Sunrise Medical recommande de consulter un clinicien, médecin ou thérapeute expérimenté dans le réglage de l'assise et de la position avant de déterminer si un coussin JAY GS est adapté. Les coussins ne doivent être installés que par un fournisseur agréé Sunrise Medical.

Attention: Les personnes à risque d'une rupture cutanée doivent être bien évaluées par un thérapeute avant l'achat d'un coussin JAY GS. Le coussin JAY GS ne remplace pas les soins de la peau, incluant une diète appropriée et la propreté. Veillez à essayer le coussin quelques heures à la fois, tandis qu'un thérapeute ou un médecin examine la peau pour s'assurer de toute absence de rougeurs.

En cas d'apparition de rougeurs cutanées, cessez immédiatement d'utiliser le coussin et consultez votre médecin ou thérapeute. De plus, évitez les objets tranchants ou l'exposition à une chaleur extrême ou une flamme nue. Si le coussin est laissé à l'extérieur pendant la nuit à des températures inférieures à 5 °C (40 °F), laissez-le se réchauffer à température ambiante avant de l'utiliser. S'asseoir sur des surfaces extrêmement froides ou chaudes peut entraîner des lésions cutanées.

AVERTISSEMENT

N'installez pas cet équipement avant d'avoir lu et compris ce manuel. Si vous ne comprenez pas les avertissements, les précautions et/ou les instructions, communiquez avec un clinicien qualifié ou un fournisseur. Si vous ne respectez pas cette consigne, vous risquez de vous blesser ou d'endommager l'appareil.

AVERTISSEMENT

Les crochets et les boucles de la bande Velcro® autoagrippante ne doivent pas entrer en contact prolongé avec l'humidité. Cela risque de détériorer leur qualité adhésive, ce qui empêchera la bande Velcro® de maintenir le coussin en place.

AVERTISSEMENT

Installer un coussin sur un fauteuil roulant risque d'en affecter le centre de gravité. Si le coussin est installé incorrectement, il risque de faire basculer le fauteuil vers l'arrière et de causer des blessures. Après avoir installé un coussin, évaluez toujours la nécessité d'installer des dispositifs anti-basculement ou des supports pour adapter d'essieu pour amputé afin d'améliorer la stabilité du fauteuil roulant.

AVERTISSEMENT

Avant de vous asseoir pendant une période prolongée sur le coussin, veillez à l'essayer quelques heures à la fois, et un clinicien doit examiner votre peau pour s'assurer de toute absence de rougeurs. Vous devez régulièrement surveiller l'apparition de rougeurs, car ils sont les premiers signes cliniques de lésions cutanées. En cas d'apparition de rougeurs cutanées, cessez immédiatement d'utiliser le coussin et consultez votre médecin ou thérapeute.

AVERTISSEMENT

Votre coussin JAY est destiné à soulager la pression. Cependant, aucun coussin ne peut éliminer complètement la pression de la position assise ou empêcher l'apparition d'escarres. Le coussin JAY ne remplace pas les soins de la peau, un régime alimentaire approprié, une bonne hygiène et un soulagement régulier des points de pression. Veillez à ce que la bande Velcro® adhère bien et puisse maintenir le coussin en place.

B. PROTECTION DE VOTRE COUSSIN

WARNING

Évitez en tout temps l'entrée en contact de votre coussin avec des objets acérés, une chaleur excessive ou des flammes nues, et l'exposition prolongée à des conditions environnementales comme des températures glaciales et/ou la lumière directe du soleil.

C. OBSTRUCTIONS

AVERTISSEMENT

Assurez-vous qu'il n'y a pas d'obstruction entre l'utilisateur et le coussin. Les obstructions réduiront l'efficacité du produit et/ou occasionneront des points de pression additionnels pour l'utilisateur.

D. ORIENTATION DE LA HOUSSE

AVERTISSEMENT

Le produit doit être utilisé avec la housse du coussin tournée vers le haut. Si la housse n'est pas utilisée correctement, elle risque de réduire ou même d'annuler les bienfaits apportés par le coussin et d'augmenter le risque de lésions de la peau et d'autres tissus mous.

UTILISATION ET ENTRETIEN

LE COUSSIN JAY®GS

Le coussin de croissance et de positionnement JAY GS est conçu pour fournir un degré élevé de soutien confortable de la posture et pour répondre aux besoins changeants des individus en croissance.

Pour s'assurer d'une utilisation appropriée du coussin, veuillez lire ces directives et les conserver pour référence ultérieure. Il est recommandé que la pose du coussin JAY GS ait lieu sous la supervision d'un médecin ou thérapeute.

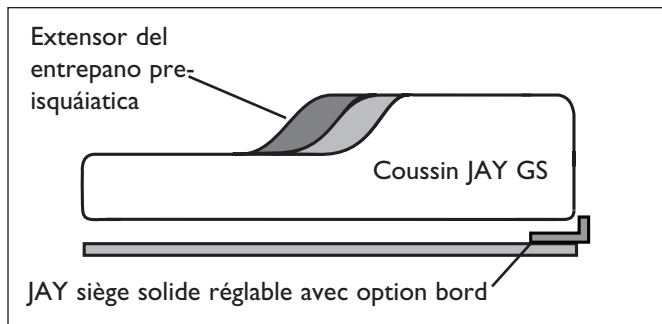
Maximum user weight:

Largeur de 25 à 46 cm (10 po à 8 po) = 158 kg (350 lb)

A. POSE DU COUSSIN JAY GS

Placez le coussin sur le siège du fauteuil roulant. (Une base solide de support, comme le siège solide réglable Jay ou l'accessoire solide de siège, est recommandée). Si vous utilisez un dossier à profondeur réglable sur le fauteuil roulant, positionnez le dos du coussin à égalité avec l'avant des tiges droites du dos. Si vous utilisez un dossier à profondeur fixe, entaillez les coins arrière de la base de façon à régler la profondeur du siège dans les 2,5 cm (1 po) de l'arrière des genoux (voir les lignes de pointage sur la base). Cela permettra au dos du coussin de rentrer entre les tiges. Installez l'utilisateur sur le coussin, bien assis vers l'arrière, dans la partie creusée, les jambes reposant confortablement sur la partie avant relevée.

De plus, les repose-pieds doivent être réglés assez bas pour permettre aux jambes de reposer fermement à l'avant du coussin. Le coussin doit s'ajuster dans les 0 à 2,5 cm (0 à 1 po) de l'arrière du genou. Évaluez le client. Est-ce que les hanches sont de niveau? Est-ce que les jambes sont dans une bonne position? Est-ce que le client est confortable? Si la réponse à l'une de ces questions est « non », consultez la section Accessoires dans ce manuel.



B. COMMENT CROÎT LE COUSSIN JAY GS

Le coussin JAY GS croît en conservant la relation de posture entre l'usager et le coussin. Alors que le client grandit, la zone sous le fessier reste à peu près la même, alors que celle sous les jambes grandit vers l'arrière. L'utilisation du prolongateur du plateau pré-sciatique augmentera le support de la jambe et positionnera le plateau anti-poussée là où requis.

C. CROISSANCE DU COUSSIN AVEC UN DOSSIER RÉGLABLE EN PROFONDEUR

Commencer par asseoir le client vers l'avant du coussin (avec le dossier réglé vers l'avant des tiges droites). Alors que le client grandit, réglez le support du dossier vers l'arrière, vers les tiges. Cela permet à l'utilisateur d'être assis encore plus à l'arrière dans le creux et de conserver une bonne profondeur de siège. Des prolongateurs du plateau pré-sciatique peuvent être ajoutés pour positionner le plateau anti-poussée lorsque requis et pour optimiser le support des jambes. (Les tubérosités ischiatiques, ou ischions, doivent être situés à environ 2,5 à 5 cm (1 à 2 po) derrière le plateau anti-poussée.) Un prolongateur de plateau est inclus avec le coussin. (D'autres peuvent être commandés lorsque requis.) Le coussin « croît » de 2,5 cm (1 po) chaque fois qu'un prolongateur de plateau est ajouté.* Lorsque le dossier a été réglé aussi loin que possible vers l'arrière, le coussin peut être déplacé vers l'avant pour une croissance supplémentaire.

Le bord avant du coussin GS peut se prolonger jusqu'à 5 cm (2 po) sans soutien au-delà de l'avant de la base du siège sans affecter la performance. L'utilisation d'un siège solide réglable JAY avec option de lèvres est recommandée pour faire « croître » le coussin GS de cette façon. Vous pouvez facilement relocaliser le coussin à sa position désirée si vous l'enlevez du fauteuil roulant.

D. CROISSANCE DU COUSSIN AVEC UN DOSSIER FIXE

Entaillez suffisamment les coins arrière de la base pour permettre au coussin de glisser entre les tiges droites du fauteuil roulant et pour établir une bonne profondeur de siège (largeur approximative d'un à deux doigts entre l'arrière du genou et l'avant du coussin).

Alors que le client grandit, réglez le coussin vers l'avant (toujours permettre au fessier de demeurer dans la partie creusée du coussin). Souvenez-vous de maintenir la distance désirée entre l'arrière du genou et l'avant du coussin. Lorsque le coussin est réglé vers l'avant par 2,5 cm (1 po) ou plus*, ajoutez un prolongateur de plateau pré-sciatique (inclus) au coussin. Cela maintiendra les propriétés anti-poussée du coussin GS.

Le bord avant du coussin GS peut se prolonger jusqu'à 5 cm (2 po) sans soutien au-delà de l'avant de la base du siège sans affecter la performance. L'utilisation d'un siège solide réglable JAY avec option de lèvres est fortement recommandée pour faire « croître » le coussin GS de cette façon. Cela vous permet de relocaliser facilement le coussin à sa position désirée si vous l'enlevez du fauteuil roulant.

Le réglage de la largeur du coussin est plus simple avec l'utilisation d'accessoires. Les supports pelviens latéraux (guides de la hanche) peuvent être réglés vers l'intérieur de 2,5 cm (1 po) de chaque côté, puis enlevés plus tard pour faire croître le coussin vers l'arrière. Les supports de cuisses latéraux (abducteurs) peuvent être réglés vers l'intérieur de 2,5 cm (1 po) de chaque côté, puis enlevés plus tard pour faire croître le coussin vers l'avant.

REMARQUE - Le coussin JAY GS peut être utilisé avec différents dossiers selon le niveau du handicap. La croissance dans le système d'assise est possible avec tous les produits ci-dessus combinés avec le coussin GS.

E. ACCESSOIRES

Le coussin JAY GS s'utilise avec une grande variété de composants JAY, incluant:

- Supports pelviens latéraux (guides pour la hanche) pour un positionnement ou une croissance supplémentaire sur la largeur du coussin.
- Supports de cuisse latéral (abducteurs) pour prévenir un excès de retrait ou d'écartement des jambes ou pour fournir un réglage de largeur pour le coussin.
- Mini tampon supplémentaire de fluide pour compenser pour une pente non fixe ou pour un confort et un soulagement supplémentaire de la pression.
- Une variété de supports de mi-cuisse (abducteurs) pour une séparation accrue de la jambe.
- Une formation de puits de 1 cm (1/2 po) (non illustré) pour diminuer la flexion de la hanche pour les individus avec une amplitude de mouvement limitée

Le coussin JAY GS avec un tampon fluide standard ou un tampon de soulagement de la pression accommodera la plupart des accessoires. Une housse de taille supérieure est recommandée lorsque des accessoires plus volumineux sont utilisés. Le réglage des accessoires doit avoir lieu sous la supervision d'un médecin ou d'un thérapeute.

F. ÉVALUEZ POUR L'APLATISSEMENT

Installez le client sur le coussin sans housse pendant 2 minutes. Levez le client du coussin, en essayant de ne pas déranger le fluide. Examinez les points où les ischions (fessiers) et le coccyx (os à l'extrémité de la colonne vertébrale) étaient placés. S'il y a 1 cm (1/2 po) ou moins de fluide entre le bas du creux et la base, il faut ajouter du fluide. Les tampons de fluide supplémentaire pour cette fin sont disponibles auprès de votre fournisseur local. Pour des coussins JAY GS de 25 cm (10 po), 30 cm (12 po) et 35 cm (14 po), utilisez des mini tampons de fluide supplémentaire. Pour des coussins JAY GS de 40 cm (16 po) et 45 cm (18 po), utilisez des tampons standards de fluide supplémentaire. Pour utiliser des tampons de fluide supplémentaire, placez-les le long du puits, sous le tampon de soulagement de la pression. Remplacez le tampon de fluide sur le dessus, puis réévaluez.

⚠ AVERTISSEMENT

L'indicateur clinique d'une lésion cutanée est la rougeur de la peau. Vérifiez périodiquement la peau pour déceler toute rougeur. En cas d'apparition de rougeurs cutanées, cessez immédiatement d'utiliser le coussin et consultez votre médecin ou thérapeute.

G NETTOYAGE ET ASSEMBLAGE FACILES

Un coussin de fauteuil roulant est une partie très importante de la vie de l'utilisateur. Conserver le coussin en bon état peut garantir des années d'utilisation. Un nettoyage adéquat aidera à augmenter la durée de vie du coussin.

Un nettoyage et une inspection mensuels sont recommandés. Vérifiez que la housse n'est pas déchirée ou trop usée. Vérifiez la base pour vous assurer que tout accessoire est toujours en position appropriée. Inspectez le tampon de fluide pour déceler tout trou et vérifier la consistance du fluide. Si, en vérifiant le coussin, le fluide paraît plus ferme dans une zone, pétrissez simplement le fluide pour restaurer la consistance d'origine ou appelez Sunrire Medical.

Le tampon de fluide et la base de mousse doivent être lavés avec de l'eau chaude et du savon. Une housse résistante à l'incontinence aidera à réduire les besoins de nettoyage. Elle ne doit pas être lavée à la vapeur. La housse détachable peut également être lavée. Lavez à la machine et séchez à une chaleur modérée. Évitez le nettoyage à sec.

H RÉASSEMBLEZ APRÈS LE NETTOYAGE

1. Si des accessoires sont utilisés sur la base de mousse, remplacez-les. Fixez le tampon de fluide à la base de mousse sur un côté, sur la bande de fixation Velcro®. Fixez le tampon au centre le long de la bande Velcro®. Puis fixez le deuxième côté, tel le premier.
2. La division à l'avant du tampon de fluide doit être fixée uniformément sur la bande Velcro centrale. Si vous utilisez le support mi-cuisses (abducteur de jambes) 7,5 cm (3 po), le tampon de fluide doit être fixé aux côtés de l'accessoire.
3. Assurez-vous de bien aplatir le tout comme décrit précédemment.
4. Tirez d'abord l'avant de la housse sur le coussin, puis étirez les coins du dos vers le bas autour de la base. Examinez le haut de la housse pour vous assurer d'un ajustement adéquat. La housse ne doit pas porter en hamac entre les divers accessoires.

Utilisez seulement des housses JAY

L'utilisation d'une housse inadéquate peut nuire aux performances du coussin JAY GS. N'utilisez que des housses de conception Jay avec les coussins JAY GS. (N'utilisez pas de housses supplémentaires sur celle du JAY GS.)

Remarque: Même une housse s'adaptant confortablement laissera des « plis » de tissu sous le client. Le matériau supplémentaire assurera une adaptation totale de la housse sans tension contre la peau.

I MODIFICATIONS DE LA BASE

La base JAY GS peut être facilement modifiée à l'usine ou par votre fournisseur autorisé afin d'accommoder des besoins particuliers au niveau de l'assise. Cela inclut : tailles spéciales, divergences de longueur des jambes, coupes du montant pour des sièges échappés ou à angle, coupes du coin du dossier pour un renforcement entre les tiges droites du fauteuil roulant, ou besoins particuliers si requis.

GARANTIE DU COUSSIN JAY GS

Chaque base de coussin JAY GS est garantie contre tout défaut de matériau et de fabrication pendant 24 mois à compter de la date d'achat dans des conditions normales d'utilisation. Si une défaillance matérielle ou mécanique se produisait dans les 24 mois suivant la date d'achat originale, Sunrise Medical s'engage, à sa discrétion, à réparer ou à remplacer gratuitement le coussin. Cette garantie ne couvre pas les trous, les déchirures ou les brûlures ainsi que la housse retirable du coussin.

Les housses extérieures retirables sont garanties être exemptes de tout défaut de matériau et de fabrication pendant six (6) mois à compter de la date d'achat dans des conditions normales d'utilisation. Si une défaillance matérielle ou mécanique se produisait dans les six (6) mois suivant la date d'achat originale, Sunrise Medical s'engage, à sa discrétion, à réparer ou à remplacer gratuitement le coussin.

Insert de fluide JAY flow

Consultez votre professionnel de la santé pour l'ajustement et l'usage approprié de votre coussin de plus, lisez attentivement les énoncés suivants:

Politique relative à l'insert de fluide

Si un Clinicien, un Professionnel de la réadaptation ou un détaillant autorisé de Sunrise Médical ou l'utilisateur original a déterminé que le volume de fluide est inapproprié durant la période de garantie, Sunrise Médical remplacera l'insert sans frais. La requête doit être soumise par un détaillant Sunrise Médical autorisé.

- Le fluide de ce coussin peut perdre du volume après un certain temps.
- La perte de volume peut entraîner l'aplatissement du coussin.
- A chaque mois au moment du nettoyage et de l'inspection de routine, vérifiez le coussin pour l'aplatissement (voir instruction « vérification pour l'aplatissement » dans la section de la garantie) et la consistance du fluide. Si le fluide est plus ferme en certains endroits, malaxez-le jusqu'à l'obtention de sa consistance originale.
- Si l'aplatissement survient cessez l'usage de ce coussin et contactez votre professionnel de la santé.

Pour toute assistance additionnelle, contactez Sunrise Médical au 1-800-333-4000

Les réclamations et les demandes de réparation doivent être traitées par le fournisseur agréé le plus proche. À l'exception des garanties expresses mentionnées dans le présent manuel, toutes les autres garanties, y compris les garanties implicites de valeur marchande ou d'adaptation à un usage particulier, sont exclues.

Aucune garantie ne s'étend au-delà de la présente description. En cas de non-respect des garanties expresses mentionnées, le recours du client se limite à la réparation ou au remplacement du produit. Les dommages causés par le non-respect d'une garantie ne peuvent en aucun cas inclure des dommages indirects ou excéder la valeur des biens non conformes vendus.

Record your serial number here for future reference:

Sunrise Medical S.r.l.
Via Riva, 20 – Montale
29122 Piacenza
Italia
Tel.: +39 0523 573111
www.SunriseMedical.it

Sunrise Medical AG
Erlenauweg 17
CH-3110 Münsingen
Schweiz/Suisse/Svizzera
Tel +41 (0)31 958 3838
www.SunriseMedical.ch

Sunrise Medical AS
Delitoppen 3
1540 Vestby
Norge
Telefon: +47 66 96 38 00
post@sunrisemedical.no
www.SunriseMedical.no

Sunrise Medical AB
Neogatan 5
431 53 Mölndal
Sweden
Tel.: +46 (0)31 748 37 00
post@sunrisemedical.se
www.SunriseMedical.se

MEDICCO s.r.o.
H – Park, Heršpická 1013/11d,
639 00 Brno
Czech Republic
Tel.: (+420) 547 250 955
Fax: (+420) 547 250 956
www.medicco.cz
info@medicco.cz
Bezplatná linka 800 900 809

Sunrise Medical Aps
Mårkærvej 5-9
2630 Taastrup
Denmark
+45 70 22 43 49
info@sunrisemedical.dk
www.SunriseMedical.dk

Sunrise Medical Australia
11 Daniel Street
Wetherill Park NSW 2164
Australia
Ph: +61 2 9678 6600
Email: enquiries@sunrisemedical.com.au
www.SunriseMedical.com.au

Sunrise Medical (US) LLC
North American Headquarters
12002 Volunteer Blvd.
Mount Juliet, TN 37122, USA
(800) 333-4000
(800) 300-7502
www.SunriseMedical.com



© 2025 Sunrise Medical (US) LLC
MK-100074 Rev. C

Sunrise Medical GmbH
Kahlbachring 2-4
D-69254 Malsch
Deutschland
Tel.: +49 (0) 7253/980-0
Fax: +49 (0) 7253/980-222
www.SunriseMedical.de

Sunrise Medical Ltd.
Thorns Road
Brierley Hill
West Midlands
DY5 2LD
England
Phone: 0845 605 66 88
Fax: 0845 605 66 89
www.SunriseMedical.co.uk

Sunrise Medical S.L.
Polígono Bakiola, 41
48498 Arrankudiaga – Vizcaya
España
Tel.: +34 (0) 902142434
Fax: +34 (0) 946481575
www.SunriseMedical.es

Sunrise Medical Poland
Sp. z o.o.
ul. Elektonowa 6,
94-103 Łódź Polska
Telefon: + 48 42 275 83 38
Fax: + 48 42 209 35 23
E-mail: pl@sunrisemedical.de
www.Sunrise-Medical.pl

Sunrise Medical B.V.
Defensiedok 20
3433 NE Nieuwegein
The Netherlands
T: +31 (0)30 – 60 82 100
F: +31 (0)30 – 60 55 880
E: info@sunrisemedical.nl
www.SunriseMedical.nl

Sunrise Medical HCM B.V.
Vossenbeemd 104
5705 CL Helmond
The Netherlands
T: +31 (0)492 593 888
E: customerservice@sunrisemedical.nl
www.SunriseMedical.nl
www.SunriseMedical.eu (International)

Sunrise Medical S.A.S
ZAC de la Vrillonnerie
17 Rue Mickaël Faraday
37170 Chambray-Lès-Tours
Tel : + 33 (0) 2 47 55 44 00
Email: info@sunrisemedical.fr
www.SunriseMedical.fr

Sunrise Medical Canada Inc.
1000 Creditstone Rd., Unit #2
Concord, ON, L4K 4P8
Canada
Phone: 1-800-263-3390
Fax: 1-800-561-5834
www.SunriseMedical.ca